Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Facsimile Scheda Insegnamento

Mod. Scheda Insegnamento v. 1.1

Docente responsabile dell'insegnamento/attività formativa

Nome	MARÍA
Cognome	LOZANO ZAHONERO

Denominazione insegnamento/attività formativa

Italiano	LINGUA SPAGNOLA 2
Inglese	SPANISH LANGUAGE AND LINGUISTICS 2

Informazioni insegnamento/attività formativa

A.A.	2021/22
	◉ L ○ LM ○ LM CU
CdS	LINGUE NELLA SOCIETÀ DELL'INFORMAZIONE
Codice	
Canale	
CFU	12
Lingua	SPAGNOLO

Docente del modulo didattico (compilare solo per attività formative articolate in moduli)

Nome	
Cognome	

Denominazione modulo didattico (compilare solo per attività formative articolate in moduli)

Italiano	
Inglese	

Obiettivi formativi e risultati di apprendimento attesi

Italiano	Coerentemente con gli obiettivi formativi del Corso di Studio erogante, previsti dalla scheda SUA-CdS (quadri A.4.b.2, A.4.c), il corso di Lingua Spagnola 2, Lingüística hispánica y nuevas tecnologías aplicadas al análisis textual y la traducción (I), fornirà agli studenti le seguenti conoscenze e competenze: i) una buona conoscenza teorica e pratica della lingua spagnola a livello morfologico, sintattico e lessicale; ii) una buona conoscenza teorica della linguistica ispanica; iii) una conoscenza teorica e pratica della linguistica applicata, in particolare del processo terminologico e traduttivo e dell'analisi linguistica di testi appartenenti a diversi ambiti di specializzazione; iv) una buona conoscenza dei principali strumenti informatici utilizzati nell'ambito della terminologia, della traduzione e dell'analisi testuale. Al termine del corso, gli studenti saranno in grado di: i) comprendere le principali tematiche relative ai contenuti del corso; ii) applicare in maniera critica le conoscenze acquisite all'analisi e alla traduzione di testi specialistici in lingua spagnola; iii) interpretare, classificare e valutare le diverse tipologie testuali in maniera critica e autonoma; iv) risolvere
Inglese	In line with the learning objectives of the degree programme stated in the SUA-CdS (sections A.4.b.2, A.4.c), the course of Spanish Language and Linguistics 2, Lingüística hispánica y nuevas tecnologías aplicadas al análisis textual y la traducción (I), aims to provide students with the following knowledge and skills: i) a good theoretical and practical command of the Spanish language at morphological, syntactic and lexical levels; ii) a good theoretical knowledge of Hispanic linguistics; iii) a theoretical and practical knowledge of applied linguistics, in particular of the terminological and translation processes and of the linguistic analysis of texts from different fields of specialization; iv) a good knowledge of the main IT tools used in the fields of terminology, translation and textual analysis. At the end of the course, students will be able: i) to understand the main topics related to the course contents; ii) to apply the acquired knowledge of the aforementioned topics to the analysis and translation of specialized texts in Spanish; iii) to interpret, classify and evaluate the different specialised textualities critically and autonomously; iv) to solve problems related to text decoding and encoding from/in Spanish; v) to apply the main IT tools studied to

Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Facsimile Scheda Insegnamento

Prerequisiti

Italiano	Lingua Spagnola 1 Competenza linguistica: livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue
Inglese	Spanish Language and Linguistics 1 Language competence: level B1 of the Common European Framework of Reference for Languages

Programma

Italiano	1. Linguistica contrastiva: aspetti dell' interfaccia lessico-sintassi 2. Linguistica applicata all'analisi testuale 3. Linguistica applicata alla traduzione e alla terminologia 4. Nuove tecnologie e analisi testuale: affective computing and sentiment analysis 5. Nuove tecnologie: traduzione e terminologia Prima dell'inizio del corso, verrà fornito agli studenti un programma dettagliato in lingua spagnola (Didattica web > Files). Sia il corso teorico che le esercitazioni linguistiche e gli esami scritti e orali saranno in lingua
Inglese	1. Contrastive linguistics: aspects of the lexicon-syntax interface 2. Linguistics applied to textual analysis 3. Linguistics applied to translation and terminology 4. New technologies and textual analysis: affective computing and sentiment analysis 5. New technologies and specialized translation and terminology For more details, please refer to the full syllabus in Spanish, wich will be available online at the beginning of the course (Didattica web > Files). Theoretical course, Spanish language practices and written and oral exams are in Spanish.

Modalità di valutazione

- [x] Prova scritta
- [x] Prova orale
- [ ] Valutazione in itinere
- [ ] Valutazione di progetto
- [ ] Valutazione di tirocinio
- [ ] Prova pratica
- [ ] Prova di laboratorio

Descrizione delle modalità e dei criteri di verifica dell'apprendimento

Italiano	Il corso di Lingua Spagnola 2 sarà valutato attraverso un esame orale finale. Lo studente dovrà dimostrare di: i) possedere un livello di espressione orale B2 in lingua spagnola; ii) avere una padronanza dei temi trattati durante il corso; iii) essere in grado di presentare gli argomenti in maniera chiara, precisa e ordinata, usando la terminologia adeguata. La valutazione sarà espressa in trentesimi. La parte relativa alle esercitazioni linguistiche ('lettorato') sarà valutata alla fine dell'anno academico attraverso una prova scritta composta di esercizi di grammatica, vocabolario, comprensione scritta ed espressione scritta. Il superamento dell'esame di Lingua Spagnola 2 (teoria e lettorato) è condizione necessaria per poter sostenere l'esame di Lingua
Inglese	The course will be assessed through a final oral exam at the end of the academic year. The student must demonstrate: i) to possess a B2 level of oral expression in Spanish; ii) to have a good command of the topics covered during the course; iii) to be able to present the topics in a clear, precise and concise manner, with a correct use of the appropriate terminology. The evaluation will be on a scale of 30. The Spanish language practices ('lectorado') will be assessed separately at the end of the academic year through a written test consisting of grammar, vocabulary, written comprehension and written expression exercises.

Testi adottati

Italiano	Verranno comunicati prima dell'inizio del corso tramite il sito di Didattica web (Sezione Files)
Inglese	Students will be informed at the beginning of the lessons (Didattica web, Files Section)

Bibliografia di riferimento

Italiano	Verrà comunicata prima dell'inizio del corso tramite il sito di Didattica web (Sezione Files)
Inglese	Students will be informed at the beginning of the lessons (Didattica web, Files Section)

Modalità di svolgimento

☒ Modalità in presenza
☐ Modalità a distanza

Descrizione della modalità di svolgimento e metodi didattici adottati

Italiano	1. Corso teorico (in aula): T1 (5 ore) - Introduzione del corso e presentazione del programma, valutazione diagnostica (competenze, bisogni, aspettative, risorse degli studenti); T2 (25 ore) - Introduzione di concetti teorici: lezioni frontali, flipped lessons, mobile-formative assessment, seminari/conferenze; T3 (20 ore): Applicazione dei concetti teorici alla risoluzione di problemi e casi pratici: flipped lessons, learning by doing, peer teaching, lavoro in collaborazione, mobile-learning, seminari/conferenze; T4 (10 ore):
Inglese	1. Theoretical course: T1 (5 hours) - Introduction and presentation of the program, diagnostic assessment (students skills, needs, expectations, resources); T2 (25 hours) - Introduction of theoretical concepts: lectures, flipped lessons, mobile-formative assessments, seminars/conferences; T3 (20 hours): Application of theoretical concepts to problem solving and practical cases: flipped lessons, learning by doing, peer-teaching, collaborative work, mobile-learning, seminars/conferences; T4 (10 hours): Oral

Modalità di frequenza

◉ Frequenza facoltativa
○ Frequenza obbligatoria

Descrizione della modalità di frequenza

Italiano	
Inglese	